

Kleines technisches Wörterbuch

Dieses Wörterbuch wurde aus verschiedenen Quellen entwickelt und erhebt keinen Anspruch auf Richtigkeit oder Vollständigkeit.
Alle Angaben sind daher ohne Gewähr.

Ergänzungen, Änderungen oder Fehler bitte
über webmaster@gs-classic.de melden, damit die Liste verbessert wird.

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
A					
Abblendlicht	Low beam				
Abdichten	Seal	Boucher	Otturare	Afdichten	Impermeabilizar
Abgas	Exhaust fumes				
Abmessung	dimension		dimensione		
Abnutzung	wear				
ABS (Bremsssystem)	Anti lock brake				
ABS (Thermoplast)	ABS (Polystyrene)				
abschleppen	Tow	Remorquer	Rimorchiare	Wegslepen	Remolcar
Absperrventil	Shut off valve				
Abstandhalter	spacer	entretoise	distanziale		distanciador
Abstandsstück	spacer	entretoises	distanziale		
Abstreifring	Scraper ring				
Abzieher	Withdrawing tool				
Achse	Axle	Axe (de roue)	Asse	As	Eje
Akkumulator	Accumulator	pile	Batteria	Accu	Bateria
Alarmanlage	Warning system				
Allgem. Geschäftsbed. (AGB)	general sale conditions	conditions générales de vente	condizioni generali di vendita		
Aluminium	Aluminium [GB], Aluminum [US]	aluminium	alluminio		aluminio
Anhänger	Trailer				
Ankörner	Center punch				
Anlasser	Starter (motor)	Démarrreur	Motorino d'avviamento	Starter, startmotor	Arranque (Motor de-)
Anlasserhebel	Kick starter	Kick	Avviatore a pedale	Kickstarter	Pedal de arranque
Ansaugkrümmer	intake manifold	collecteur d'aspiration	collettore aspirazione		colector de admisión
Ansaugstutzen	Intake pipe	Raccord d'admission	Raccordo carburatore	Luchtinlaat	Enchufe de admisión, boquilla de admisión
Ansaugverschlussflansch			flangia chiusura aspirazione		
Anschlussmuffe			manicotto		
Antrieb	Drive, gear	Propulsion, engrenage	Forza	Aandrijving	Mando, engranaje
Antriebsgruppe	transmission unit	groupe de transmission	gruppo trasmissione		grupo de transmisión
Antriebsriemen	transmission belt	courroie	cinghia		correa
Antriebsstrang	Drive train				
Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	Albero primario	Aandrijf-as	Arbol motor
Anzugsmoment	Tightening torque				
ätzend	Corrosive				
aufbohren (Hubraum)	bore out				
Aufkleber	sticker	autocollant	adesivo		
Aufladen	Charge	Charger	Ricaricare	Opladen	Cargar
ausbohren	Drill out				
Ausgleichsgefäß	Compensation reservoir				
Ausgleichsscheibe	friction washer	rondelle			arandelas de bielas
Ausgleichswelle	Balancer shaft				
Auslass	Exhaust, outlet	decharge	scarico	Uitstroom	escape
Auslassventil	Exhaust valve	Soupape d'échappement	Valvola di scarico	Uitstroomklep	Valvula de emisión
auslaufend	selling out	a l'épuisement	in esaurimento scorta		en eliminación
Auspuff	exhaust pipe	Échappement		Uitlaat	
Auspuffanlage	exhaust system	échappement	impianto di scarico		tubarro
Auspuffdichtung	exhaust gasket		guarnizione di scarico		
Auspuffkit	exhaust set		gruppo di scarico		
Auspuffkrümmer	exhaust manifold	collecteur d'échappement	collettore scarico		colector de descargo
Auspuffsammler	collector box				
Auspufftopf	Silencer [GB], muffler [US]	Pot d'échappement	Marmitta	Uitlaatdemper	Silencioso
Außensechskantschraube	socket head bolt, hexagonal nut				
Austausch	Replacement	Remplacer	Sostituzione	Vervangen	Remplazamiento
Austauschen	Exchange	Échanger	Sostituire	Vervangen	Sustituir
Auswahl	Selection		gamma		
Auswuchten	Balance	Équilibrer	Equilibrare	Uitbalanceren	Compensar
axial	axial				
B					
Batterie	Battery	Batterie, pile	Batteria	Accu	Bateria
Baujahr	Year of construction				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Bauteile	components	pièces	componenti		
Befestigungsband	connecting strip	bande	fascia attacco		faja
Begrenzer	limiter		limitatore		
beige		beige	beige		
Belüftung	Ventilation				
Benzin	Fuel, petrol [GB], gas [US]				
Benzineinspritzung	Fuel-injection				
Benzinfilter	Fuel filter				
Benzinhahn	Fuel tap, petcock	Robinet d'essence			
Benzinkanister	Fuel can	Bidon d'essence	Tanica di benzina	Jerrycan	Bidón
Benzinverbrauch	Fuel consumption				
Beschleunigt	Accelerate	Accéléré	Accelerato	Trekt op	Acelerado
Bestellung	order	ordre	ordini		
bis	until		fino		
blau	blue	bleu	blu	blauw	azul
Bleifrei	Unleaded	Sans plomb	Senza piombo	Ongelood	Sin plombo
Blinker	indicator, flasher	Clignotant	Indicatore di direzione, freccia	Knipperlicht	Intermitente
Bodenfreiheit	Ground clearance				
Bodenteile	base parts		basi		
bohren	drill	forer/percer	barenare		
Bohrung	Bore	Forage, perçage	Alesaggio, barenatura, foratura	Boring	Perforación
Bolzen	Bolt				
Bolzen und Muttern	bolts and nuts	boulonnerie	bulloneria		
Boosterflasche	Boost Bottle	poumon d'alimentation	polmone di alimentazione		recuperador da mistura de gaz
Bowdenzug	bowden control cable				
Boxermotor	flat opposed engine				
braun	brown	brun	marrone		
Bremsbacke	Brake shoe	Mâchoire de frein	Ganascia del freno	Remblok	Mordaza de freno
Bremsbeläge	Brake pads	Plaquettes frein	Pastiglie, placchette	Rémblokjes	Plaquetas
Bremse(n)	Brake(s)	Frein(s)	Freno, freni	Rem(men)	Freno(s)
Bremsflüssigkeit	Brake fluid				
Bremshebel	Brake lever				
Bremsleitung	Brake line	Circuit de frein	Tubazione del freno	Remleiding	Canal de freno
Bremslicht	Stop light				
Bremssattel	Caliper	Étrier	Pinza	Remklauw	Estribo
Bremsscheibe	Disc, rotor	Disque	Disco	Remscijf	Disco
Bremstrommel	Drum-brake	Tambour	Tamburo	Remtrommel	Tambore
Büchse	box	boîte	scatola		caja
Buchse (elektr.)	socket, female connector				
Buchse (mechan.)	bushing, bush				

C

Carbonfaser	Carbon fibre		fibra di carbonio		
Chassis, Rahmen	Chassis, frame	Châssis	Telaio	Chassis, frame	Chasis, cuadro
Choke	Choke	Régulateur d'air	Valvola dell'aria	Choke	Valvula de aire
Chrom	Chrome	Chrome	Cromo	Chroom	Cromo
Clipschloss	Clip-style master link				

D

Dämpfer	Damper	Amortisseur	Ammortizzatore	Demper	Amortiguador
Dämpfergummi	Rubber cushion		gommino silenziatore		
Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	Deksel	Tapa
Dekompressor			decompressore		
Diagonalreifen	cross-ply tyre, bias tyre				
Dichtmasse	sealing compound				
Dichtring	seal, sealing ring	collier	fascetta		
Dichtsatz	gasket set	pochette de joints	busta guarnizione		
Dichtung	Gasket, seal	Joint	Guarnizione	Dichting	Empacadura
Dichtungssatz	serie guarnizioni	pochette de joints	serie guarnizioni		juego de juntas
Diode	diode				
Distanzstück	spacer				
Dorn	mandrel	mandrin	spina		
Draht, Binde-	Wire	Fil métallique	Filo di ferro per legatura	Draad (bind-)	Alambre
Drehen	Turn	Torneur	Girare	Draaien	Torcer
Drehen (Drehbank)	Lathe (Lathe)				
Drehmoment	Torque	Couple de rotation	Torchio, coppia massima	Koppel	Tuerca
Drehmomentschlüssel	Torque wrench				
Drehzahl	Revolution				
Drehzahlbegrenzer	speed limiter	limitateur de tours	limitatore di giri		limitador
Drehzahlmesser	Tachometer				
Drosselklappe	Throttle				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Drucklager	Thrust bearing	Butée d'embrayage	Cuscinetto reggispinta	Drukager	Chumacera de hélice
Druckstufe	Compression damping				
Durchschlag (Dorn)	Drift punch				
Düse (Vergaser-)	Nozzle, jet	Gicleur	Iniettore	Sproeier	Manguera

E

Einarmschwinge	single lever swing arm				
Einlassventil	Intake valve	Soupape d'admission	Valvola d'aspirazione	Aanzuigklep	Valvula de admisión
Einspritzanlage	Injection system				
Einspritzdüse	Injection nozzle				
Einspritzventil	Injector				
Einstellen	Adjust, set	Ajuster	Aggiustare	Instellen	Ajustar
Einstellung	Adjustment	Réglage	Regolazione	Afstelling	Reglaje
Einstellung der Ventile	Adjust valve rocker clearance	Réglage des culbuteurs	Regolazione punterie	Kleppen stellen	Reglaje balancines
Einstellung des Leerlaufs	Adjust idle	Réglage du ralenti	Regolazione del minimo	Afstellen van stationair toerental	Réglaje de ralenti
Einzelring	Single ring		monofascia		
Einzyylinder	Single cylinder	Cylindre unique	Monocilindrica	Eencilinder	Motocicleta de un cilindro
Eisen	Iron				
Elastischer Anschluss			attacco elastico		
Elektrik	Electrical system	Équipement électrique	Sistema elettrico	Elektricititeit	Sistema eléctrico
Elektrodenabstand	Point distance				
Elektronikeinheit	electronic unit	unité electronique	centralina		centralita electrónica
Eloxieren	Anodise [GB], Anodize [US]				
Endgetriebe	final gear	transmission finale	rapporto finale		transmisión final
Endloskette	Endless chain				
Enduro	Enduro				
Entfernungsmesser (Kilometerzähler)	Odometer				
entgraten	deburr		sbavature		
Entlüften	Bleed(ing)	Décompresser	Spurgo	Ontluchten	Puga
Entlüftung	Venting, ventilation				
Entlüftungsschlauch	Bleed tube	Tube de reniflard			
Entlüftungsventil	Exhaust valve				
Ersatzteil	Spare part	Pièce de rechange	Pezzi di ricambio	Vervanging-sonderdeel	Repuesto
Ersatzteilebox	box for spare parts	coffret	scatola ricambio		
extern	external		esterno		

F

Fahrzeug	Vehicle	Véhicule	Veicolo	Voertuig	Vehículo
Fahrzeugschein	Motor log-book	Carte grise	Libretto di circolazione	Kentekenbewijs	Permiso de circulación
Falschluff	Leak air				
Faltenbalg	bellows, gaiter	soufflet	soffietto		
Farbe	Color [US], Colour [GB]	couleur	colore		color
Feder	Spring(s)	Ressort(s)	Molla(-e), silenziatore	Veer(en)	Muelle(s)
Federbein	Shock absorber, suspension strut				
Federgabel	Suspension fork				
Federscheibe	Lock washer				
Federung	Suspension	Suspension	Sospensione	Vering	Suspension sobre ballestas
Federvorspannung	Spring preload				
Federweg	Spring travel				
Fehler	Defect, fault	Défaut	Errore	Fout	Error
Felge	Rim	Jante	Cerchio	Velg	Pina de rueda, Llanta
Fernlicht	High beam				
Fett	Grease	Graisse	Grasso	Vet	Grasa
Fetten	Lubricate	Graisser	Ingrassare	Invetten	Engrasar
Fiber	fibre	fibre	fibra		fibra
Filter	Filter	Filtre	Filtro	Filter	Filtro
Filterpatrone	oil filter cartridge	cartouche filtrante	filtro dell'olio	Oliefilter	cartucho de aceite
Filterpatrone auswechseln	Change of oil filter cartridge	Remplacement de la cartouche filtrante	Sostituzione del filtro dell'olio	Oliefilter vervangen	Cambio del cartucho de aceite
Filterschwamm	filter sponge		spugna		
flach			piatta		
Flächendichtmasse	Liquid seal	Pâte d'étanchéité de surface			
Flansch	Flange	Flasque, bride	flangia		brida
Fräsen	Mill-cut				
Frostschutzmittel	Anti-freeze liquid				
Fühlerlehre	Feeler gauge				
Führerschein	Drivers licence	Permise de conduire	Patente di guida	Rijbewijs	Permiso de conducción
Füllstand	Level				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Füllstandsanzeige	Level indicator				
Fünfgang	Five-speed				
Funke	Spark	Étincelle	Scintilla	Vonk	Chispa
Fußdichtung	base	embase	base		base
Fußraste	Footrest, footpeg	Repose-pied	Pedana	Voetsteun	Reposapiés

G

Gabel	Forks	Fourche	Forcella	Vork	Horquilla
Gabelbrücke	Fork brace, fork yoke				
Gabelfeder	Fork spring				
Gabelöl	Fork oil				
Gabelschlüssel	Flat wrench, flat spanner				
Gabelstabilisator	Fork stabilizer				
Gang	Gear	Marche, vitesse	Marcia	Versnelling	Marcha
Gasgriff	Throttle	Accélérateur	Acceleratore		
Gaszug	Accelerator cable, throttle cable	Cable d'accélérateur	Filo dell' acceleratore	Gaskabel	Tirador de gas
gebogen	inclined		inclinato		
Gebrauchteil(e)	Used part(s)				
Gegendruckfeder	variator spring	ressort de variateur	molla di contrasto		muelle variador
Gegenhalteplatte	speed variator plate	flasque			rampa
Gehäuse	box	boîte	scatola		caja
Gelände	Offroad				
gelb	yellow	jaune	giallo	geel	amarillo
Gelenkwelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Albero della trasmissione	Aandrijfias	Arbol de transmisión
Gemischtauf-bereitung	Carburation	Carburation	Carburazione	Karburateur	Carburación
Gepäckträger	Luggage rack				
gerade	straight		diritto		
Geschwindigkeit	Speed	Vitesse	Velocità	Snelheid	Velocidad
Geschwindigkeitsmesser	speedometer				
Getriebe	Gearbox, transmission	Boîte de vitesses	Cambio	Versnellings-bak, transmissie	Caja de velocidades, transmisión
Getriebeausgangslager	Final shaft bearing				
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Gewicht	Peso
Gewinde	Thread	Filet	Filettatura	Schroefdraad	Filete de tornillo
Gewinde, mit	threaded	fileté	filettato		
Gewindebohrer	Tap				
Gewindeschneider	Tapper, Threading unit				
Gewindestift	Threaded pin		prigionieri		
gewölbt			bombata		
GFK (Duroplast)	Epoxy-glass resin				
Gleichstrom	Direct current (DC)				
Gleitlager	sleeve bearing				
Glühbirne	Light bulb	Ampoule	Lampadina	Peer	Bombilla, lámpara
Graphit	Carbon	Graphite	Grafite		
grau	grey	gris	grigio		gris
Griff	Handle				
Grundierung	Primer				
Gummi	Rubber	Caoutchouc	Gomma	Rubber	Goma
Gummidichtung	rubber gasket	joint caoutchouc	gommino		junta en goma
Gummikrümmmer	rubber manifold	collecteur en caoutchouc	collettore in gomma		colector en goma
Guss	Cast (metal)	fonte	ghisa		

H

Halbgehäuse	semi carter	demi-carter	semicarter		semi carter
Hammer	Hammer	Marteau	Martello	Hamer	Martillo
Handschaltung	Manual shifting				
Handschuh	Glove				
Handschützer	Hand guard				
Hardenduro	Dirt bike				
Hauptständer	Center stand				
Hauptwelle	main shaft				
Hebel	Lever	Levier	Leva	Hefboom	Palanca
Hebelsteuerung	lever control	commande par levier	comando a leva		
Hecktanks	Rear tanks				
Heizgriff	Heated grip				
Helm	Helmet				
Hilfe	Help	Aide, secours	Aiuto	Hulp	Ayudo
Hinterrad	Rear wheel	Roue arrière	Ruota posteriore	Achterwiel	Rueda trasera
Hoch verdichtend	high compression	haut compression	alta compressione		alta compresión
Höchstgeschwindigkeit	Top speed				
Höhenschlag	Off-centre runout				
Hohniet	Hollow rivet				
honen	Hone				
Hub	stroke	course	corsa		carrera

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Hubraum	Cubic capacity, displacement	Cylindrée	Cilindrata	Cilinderinhoud	Cilindrada
Hubverteilung			riparto corse		
Hubzapfen	crankpin				
Hülse	Sleeve, quill, hollow shaft, ferrule				
Hupe	Horn				
Hydraulik	Hydraulic				
Hydraulikschlauch	Hydraulic hose				
hygroskopisch	Hygroscopic				
Hypoidverzahnung	Hypoid gear				

I

Inhaltsübersicht	Index		indice		
Innenanschlussstutzen			attacco interno		
Inneneinlauf			imbocco interno		
Innensechskantschlüssel	Allen key, hex(agon) socket wrench				
Innensechskantschraube	Socket head bolt, allen bolt				
Inspektion	Inspection	Révision	Revisione	Nakijken	Reparación
Instandsetzen	Repair	Réparer, réparation	Riparazione	Repareren	Reparación
Instandsetzung	Restauring	Remise en état	Revisione	In orde maken	Reparación
Instrumente	Dash, instruments				
Isolierband	Insulation tape				

K

Kabel	Câble	Cable	Cavo	Kabel	Cable
Kabelbaum	Wiring harness				
Kabelbinder	Cable tie				
Kabelhalteplatte			piastra supporto cavi		
Kaltstarter	Choke	Régulateur d'air	Valvola dell'aria	Choke	Valvula de aire
Kanister (Benzin-)	Fuel can	Bidon d'essence	Tanica di benzina	Jerrycan	Bidón
Kappe	cap	capuchon	cappuccio		
Kardangelenk	Universal joint	Joint de cardan	Giunto del cardano	Kruiskoppeling	Junta de cardán
Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre à cardan	Albero cardanico	Cardanas	Árbol cardan
Katalog	catalogue	catalogue	catalogo	catalogus	catálogo
Katalysator	Catalytic converter				
Kegelrad	Bevel gear				
Kegelrollenlager	Tapered roller bearing				
Kegelventil	Cone valve				
Kennzeichen	Number plate [GB], license plate [US]				
Kerbe	notch		tacca		
Kerzenstecker	Spark plug socket	Cosse (de bougie)	Attacco cavo candela	Bougiekap	Caperuza de goma
Kette	Chain	Chaîne	Catena	Ketting	Cadena
Kettenblatt	Chain wheel				
Kettenfett	Chain grease	Graisse pour chaîne	Grasso per la catena	Kettingvet	Grasa para cadena
Kettenglied	Chain link				
Kettenrad	Rear sprocket				
Kettenschloss	Master link				
Kettenspanner	Chain tensioner, chain adjuster, valve timing	Tendeur de chaîne	Tendicatena	Ketting-spanner	Tensor de cadena
Kettenspiel	Chain slack				
Kickstarter	Kick starter	Kick	Avviatore a pedale	Kickstarter	Pedal de arranque
Kickstarterhebelbolzen	Starting lever bolt	Boulon pour kick	Bullone per leva avviamento	Schroefbout voor de starthevel	Bulón para palanca arranque
Killschalter	Kill switch				
Kilometerstand	Mileage				
Kilometerzähler	Odometer				
Kipphebel	Rocker arm				
Kiste	box	boîte			caja
Klebeband	Adhesive tape				
Kleber	Glue				
Klemmung	Locking, clamping				
Klingeln (vom Motor)	Pinging, knocking				
Knarre	Ratchet wrench, ratchet brace				
Kohlenstoff	carbon	charbon	carbonio		carbón
Kolben	Piston	Piston	Pistone	Zuiger	Pistón
Kolbenbolzen	Gudgeon pin, piston pin				
Kolbenbolzenauge	Pin bore				
Kolbenfresser	Piston seizure				
Kolbenklemmer	Seized piston, piston jam				
Kolbenring	Piston ring				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Kolbenringsatz	rings set	Série de segments	Serie fasce	Set veerringen	Serie abrazaderas
komplett	complete	complet	completo		completo
Komplettset	set	ensemble	complessivo		
Kompression	Compression				
Kondensator (elektr.)	Capacitor	Condensateur	Condensatore		Condensador
konisch	Conic				
Kontermutter	Lock nut				
Kontrolle	Check	Contrôle	Controllo	Contrôle	Control
Konus	Cone				
Korrosion	Corrosion				
Kotflügel	Mudguard [GB], Fender [US]				
Kraftfahrzeugschein	Motor log-book	Carte grise	Libretto di circolazione	Kenteken-bewijs	Permiso de circulación
Kraftstofffilter	fuel filter	filtre à essence	filtro benzina		
Kraftstoffleitung	fuel tube	durite d'essence	tubo benzina		
Kraftstoffpumpe	Petrol pump	Pompe à essence	Pompa benzina	Brandstof-pomp	Bomba de gasolina
Kreuzschlitz	Cross recess	Tourne-vis cruciforme	Cacciavite a croce	Kruisgleuf	Desarmador a cruz
Krümmmer	Manifold, exhaust header	collecteur	collettore		colector
Krümmmerflansch			Flangia per collettore		
Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	Kogellager	Rodamiento de bolas
Kühler	Radiator, cooler	Radiateur	Radiatore	Radiator	Radiador
Kühlflüssigkeit	Coolant (water)				
Kühlrippe	Cooling fin				
Kundendienst-Scheckheft	Maintenance guide	Guide d'entretien	Libretto di garanzia	Onder-houkboekje	Guia de entrenamiento
Kunststoff	Plastic	Matière plastique	Plastica	Plastic	Plastico
Kupfer	Copper				
Kupplung	Clutch	Embrayage	Frizione	Koppeling	Embreague
Kupplungsbelag	Clutch lining				
Kupplungscheibe	Clutch disc				
Kupplungsfeder	clutch spring	ressort d'embrayage			muelle de embrague
Kupplungsglocke	clutch bell	cloche d'embrayage	campana frizione		
Kupplungshebel	Clutch lever				
Kupplungskabel, -zug	Clutch cable	Câble d'embrayage	Cavo della frizione	Koppelings-kabel	Cable de embrague
Kupplungskorb	Clutch basket				
Kupplungsscheiben	Clutch plates	Disques d'embrayage	dischi frizione	Koppelingsplatten	Discos embrague
Kupplungsspiel	Free-play of clutch	Garde d'embrayage	Gioco della frizione	Vrije slag van de koppeling	Embrague
Kupplungszahnrad	clutch wheel	roue d'embrayage			rueda de embrague
Kurbelgehäuse	Crankcase	carter	carter		carter
Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	Albero a gomiti, albero motore	Krukas	Cigueñal
Kurzschluss	Short-circuit	Court-circuit	Corto circuito	Kortsluiting	Cortocircuito

L

Ladezeit	Charging time				
Lager	Bearing	Roulement, palier	Cuscinetto	Lager	Rodamiento, cojinete
Lagersatz	ball bearings and seals	roulements et joints			rodamientos y retenes
Lagerspiel	Bearing clearance				
Lamelle	petal, reed	lamelle, clapet	lamella		lámina
Lamellen (Satz)	reed set	série de lamelles	serie di lamelle		serie de láminas
Lampe	Light	Lampe	Lampada	Lamp	Luces
Läppen	lapping				
Laufbuchse	cylinder sleeve, liner		canna		
Lauffläche (Reifen)	(Tyre) tread				
Leck(age)	Leak(age)				
Leerlauf	Neutral (gear), idling	Marche à vide	Marcia in folle	Stationair lopen	Marcha en vacío
Legierung	Alloy				
Leichtmetall	Light metal, light alloy	Métal léger	Lega leggera	Licht metaal	Aluminio
Leistung	Power				
Lenker	Handlebar(s), bar	Guidon	Manubrio	Stuurstang	Manillar
Lenkkopf	Headset, steering head				
Lenkkopflager	Headset bearing				
Lenkkopfwinkel	Rake				
Lenkschloss	Steering lock				
Lenkstange	Handlebar	Guidon	Manubrio	Stuurstang	Manillar
Lenkungsdämpfer	Steering damper				
Lichthupe	Passer (light)				
Lichtmaschine	Alternator, generator, dynamo	Alternateur, dynamo	Alternatore, dinamo (carica batteria)	Dynamo	Alternador, dinamo
Liste	list	liste	elenco		
Löcher	holes		fori		
lose	slack, loose				
Lösungsmittel	solvent		solvente		
Löten	Solder				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
LötKolben	soldering iron				
Luftdruck	Air pressure				
Lufteinlass	air conduct	sabot entrée air			tomada de aire
Lüfter	Fan				
Lüfterrad	ventilator wheel	joue ventilée			polia ventiladora
Luftfilter	Air filter	Filtre à air	Filtro aria	Luchfilter	Filtro de aire
Luftfilterelement	Air filter element	Élément de filtre à air	Elemento del filtro dell'aria	Luchfilter	Elemento de filtro de aire

M

Mangel	Deficiency, defect	Manque, défaut	Difetto, mancanza	Gebrek, defect	Defecto
Manschette	Sleeve, collar	Soufflet (de protection)	Manicotto	Manchet	Puño
Marke	Mark	Marque	Marca		
Maschine	Machine, engine	Machine, le moteur	Macchina	Machine	Maquina
Maß	Measure, dimension	Imesure	Misura	Maat	Medida
Masse (neg. Pol)	Ground				
Maulschlüssel	Open end wrench				
Maximum	Maximum	Maximum	Massimo	Maximum	Maximo
Mechaniker	Mechanic	Mécanicien	Meccanico	Mechanicien	Mecanico
Meißel	Chisel				
Membran(-blättchen)	reed	lame	petalo		petalo láminas
Membranblock	reed valve	clapet d'admission			válvula de admisión
Membrangehäuse	reed valve box	boîte à clapet			caja de láminas
Membraniamelle (GFK)	fiber reed	lamelle fibre de verre			lámina de fibra de vidrio
Messing	Brass	Laiton	Ottone		Latón
Messingstopfen	brass stopper	bouchon de laiton	tappi ottone		tapón de latón
Messzylinder (Gefäß)	calibrated cylinder	cylindre gradué	cilindro graduato		
Metall	Metal	Métal	Metallo	Metaal	Metal
Mikrometerschraube	Micrometer				
Mitnehmerscheiben (Kupplung)	disks with brake lining	disques avec férodo	dischi con ferodo	schijven met koppelingsbedekking	discos con ferodo
Montage	Fitting	Montage	Montaggio	Montage	Montaje
Montageständer	repair stand				
Moped	moped	cyclomoteur	ciclomotore		velomotor
Motor	Engine, motor	Moteur	Motore	Motorblok	Motor
Motor, luftgekühlt	engine, air cooled	modèle réfrigéré à air			modelo fefrigerado a aire
Motordichtungen	Engine gaskets	Pochette joints moteur	guarnizioni motore	Pakkingset (motor)	Junta motor
Motorgehäuse	engine case	carter moteur	carter motore	carter motor	cárter motor
Motorrad	Motorbike, motorcycle	Moto	Motocicletta	Motorfiets	Motocicleta
Motorradfahrer	Biker, squid				
Motorschutz	Engine guard				
Motorsport	Motorsport		sporting		
Muffe, (Ansaug-)			manicotto (aspirazione)		
Multimeter	Multimeter				
Mutter (mechan.)	Nut	Écrou	Dado	Moer	Tuerca

N

Nabe, Rad-	(wheel) hub	Moyeu (de roue)	Mozzo	Naaf	Cubo
Nachlauf	Caster				
Nachsehen (prüfen)	Check	Examiner, controller	Esaminare	Nakijken	Examinar
Nachziehen des Zylinderkopfs	Re-tighten cylinder head	Reserrage culasse	Riserraggio testata	Cilinderkop	Reapriete culata
Nadellager	Needle bearing	cage à aiguilles			jaula
Nass	Wet	Mouillé	Bagnato	Nat	Mojado
Neu	New	Nouveau, neuf	Nuovo	Nieuw	Nuevo
Niet	rivet				
nieten	to rivet				
Niethammer	Rivet gun, riveter				
Nietöse	Rivetable loop				
Nietschloss	Rivet-style master link				
Nikasil beschichtet			Nichel-Silicio		
Nockenwelle	Camshaft	arbre à came	Albero distribuzione, camme	Nokkenas	Árbol de levas
Nockenwellengehäuse	Rocker box				
Notruf	Emergency call	Appel d'urgence	Chiamata d'emergenza	Noodsignaal	Lamada de emergencia
Nummer	Number	Numéro	Numero	Nummer	Numero
Nummernschild	Number plate				
Nuss	Socket, nut				

O

ohne	without	sans	senza	zonder	sin
Öl	Oil	Huile	Olio	Olie	Aceite
Öl wechseln	Engine oil change	Huile vidange	Sostituzione dell'olio	Olie vervesen	Cambio de aceite
Ölabdichtung	oil seal (ring)	pare-huile	paraolio		retén
Ölabstreifring	Oil seal ring	Segment racleur			

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Ölbadkupplung	Wet clutch, oil bath clutch				
Öldichtringe, Satz	Engine Oil Seal Set	Kit joint spy moteur	Serie paraolio motore	Keerringset (motor)	Serie Guardagotas Motor
Öldruck	Oil pressure				
Ölfilter	Oil filter				
Ölkühler	Oil cooler	Réfrigérateur d'huile	Refrigeratore dell'olio	Oliekoeler	Refrigerador de aceite
Ölmesstab	Dip-stick	Jauge d'huile	Astina dell'olio	Oliepeilstok	Varilla de aceite
Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	Pompa dell'olio	Oliepomp	Bomba de aceite
Ölschutz(kappe)	oil seal	pare-huile	paraolio		
Ölstand	Oil level				
Ölsumpf	Oil sump				
Original	Original, genuine	Original	Originale	Origineel	Original
Originalteil	Genuine part				

P

Panne	Break down	Panne	Guasto	Pech	Avería
Pannenhilfe	Road-side repair	Dépannage	Depannaggio	Wegenhulp	Reparacion
Papier	Paper	Papier	Carta	Papier	Papel
Parklicht	Parking light				
Passen	Fit	Aller juste, s'adapter	Adattarsi	Passen	Entrav
Pendeln	Shimmy				
Pipette	pipette	pipette	pipetta		pipeta
Plastik	Plastic	Matière plastique	Plastica	Plastic	Plastico
Platzen	Burst	Crever	Scoppiare	Barsten	Reventar
Pleuel (-stange)	Connecting rod	Bielle (de direction)	Biella	Drijfstang	Biela articulada
Pleuelauge	Small end, wrist pin bushing				
Pleuelfuß	Centre end of the connecting rod				
Pleuellager	Big-end bearing				
Polierpaste	Polish, lustre, bright finish, gloss				
Polierwatte	Polish wadding				
Pop-Niet	Pop rivet				
Präzise	Exact	Précis	Preciso	Precies	Preciso
Preis	Cost	Prix	Prezzo	Prijs	Precio
Primärtrieb (-getriebe)	primary gear, primary drive	transmission primaire	rapporto primario		transmisión primaria
Primärkette	Primary chain				
Probieren	Try, test	Éprouver, tester	Provare	Proberen	Probar
Prüfen	Check	Examiner, controller, Vérifier	Esaminare, controllare	Nakijken, controleren	Examinar
Pulverbeschichtung	Powder coating				
Pumpe	Pump	Pompe	Pompa	Pomp	Bomba

R

Rad	Wheel	Roue	Ruota	Wiel	Rueda
Radachse	wheel axle	axe de roue	perno ruota		
Räder auswuchten	Balance wheels	Equilibrage des roues	Equilibratura delle ruote	Balanceren van de wielen	Equilibrado de ruedas
Radialreifen	radial tyre				
Radlager	Wheel bearing				
Radmutter	Wheel nut	Ecrou roue	Dado ruota	Wielmoer	Tuerca rueda
Radspannerei	Wheel builder				
Radstand	Wheelbase				
Rahmen	Frame	Châssis	Telaio	Frame	Cuadro
Ratsche	Ratchet wrench, ratchet brace				
Reaktion	Reaction	Réaction	Reazione	Reactie	Reacción
Rechnung	Invoice, bill	Facture	Fattura, conto	Rekening	Factura
Reduzierbuchse	insulating adapter	bague de réduction	riduzione isolante		
Reed-Ventil	reed valve	soupape lamellaire	valvola lamellare		paquete láminas
Referenztafel	reference table		tabella di riferimento		
Reflektor	Reflector				
Regler	variator	variateur	variatore		variador
Regler (Gleichrichter/Regler)	RR unit (rectifier/regulator)				
Reifen	Tyre [GB], tire [US]	Pneu	Pneumatico	Band	Neumático
Reifen auswuchten	Balance wheels	Equilibrage des roues	Equilibratura delle ruote	Balanceren van de wielen	Equilibrado de ruedas
Reifen montieren	Fit new tyres	Montage pneus	Montaggio dei pneumatici	Mantage van banden	Montaje neumáticos
Reifen, platter	Flat tyre	Crevaison	Foratura	Bandenpech	Pinchazo
Reifen, schlauchlos	Tubeless tyre				
Reifendruck	Tyre pressure	Pression des pneus	Pressione dei pneumatici	Bandenspanning	Presión de los neumáticos
Reifenloch	Punctuation				
Reifenpanne	Flat tyre, puncture	Crevaison	Foratura	Bandenpech	Pinchazo

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Reihenmotor	In-line engine				
Reißen	Tear	Déchirer	Rompersi	Scheuren	Romper
Relais	Relay	Relais	Relé	Relais	Relé
Reparieren	Repair	Réparer	Riparare	Repareren	Reparar
Reserve	Reserve	Réserve	Riserva	Reserve	Reserva
Revisions(bau)satz	overhaul kit	Kit révision	Kit revisione	Revisieset	Kit revisión
Riemenscheibe, äußere	back speed variator, torque corrector	correcteur de couple			variador trasero
Ringschlüssel	Box wrench				
Ritzel	Pinion, driving gear, sprocket	pignon	pignone		piñon
Rohr	tube	durite	tubetto		
Rollen	rollers	rouleaux	rulli	rollen	rodillos
Rollenlager	Roller bearing				
Roller	scooter		scooter		
Rost	Rust				
rot	red	rouge	rosso	rood	rojo
Rücklicht	Tail light, tail lamp, back light	Feu arrière	Fanalino posteriore	Achterlicht	Piloto trasero, luz trasera
Rückschlagventil	Check valve, non-return valve				
Rückspiegel	Rearview mirror				
Rückstrahler	Reflector				
Rund	Round	Rond	Rotondo	Rond	Redondo

S

Sandstrahlen	sand blasting		sabbiature fine		
Satz (Zusammenstellung)	set	série	serie	set	serie
Säure	Acid				
Schalldämpfer	silencer, muffler	silencieux	silenziatore		silenciador
Schalten	Shift (change) gear	Changer de vitesse	Cambiare marcia	Schakelen	Cambiar de marcha
Schalten (Gang)	Shift (gears)				
Schalter	Switch	Commutateur	Commutatore	Chakelaar	Commutador
Schaltgabel	Shift fork				
Schalthebel	Gear change lever	Levier de vitesses	Leva del cambio	Schakelpedaal	Palanca de cambio
Schalthebel	Gear lever				
Schaltklaue	Gear dog				
Schaltkreuz	Gearbox cruciform	Croisillon boîte de vitesses	Crociera cambio	Schakelkruisstuk	Cruceta cambio
Schaltplan	Wiring diagram				
Scheibe, Unterleg-	Washer, spacer, shim	Rondelle			
Scheibe, Zahn-	Lock ring, lock washer	Rondelle eventail			
Scheibenbremse	Disc brake	Frein à disque	Freno a disco	Schijfrem	Disco
Scheinwerfer	Headlight, head lamp	Phare	Faro	Koplamp	Faro
Schieblehre	slide gauge, calliper, calliper rule				
Schlauch	Tube	Chambre à air	Camera d'aria, tubo	Slang	Manguera
schleifen	to grind				
Schleifpaste	Abrasive compound				
Schlupf	Slippage				
Schmieden	Forge				
Schmierem	Grease	Graisser	Lubrificare	Smeren	Engrasar
Schmiermittel	lubricant	lubrifiant	lubrificanto		
Schmirgelleinen	Emery canvas				
Schmirgelpapier	Emery paper				
Schraube	Screw, bolt	Vis, boulon	Vite	Schroef	Tornillo
Schraubendreher	Screwdriver				
Schraubenfeder	Coil spring				
Schraubenpackung	screw pouch	enveloppe avec vis	busta viti		juego de tornillos
Schraubensicherung, flüssige	Liquid screw locking, screw retention				
Schraubenzieher (Kreuzschlitz)	Screwdriver (Phillips)				
Schraubenzieher (Schlitz)	Screwdriver (slotted)				
Schrott	Scrap	Ferraille	Rottami	Schroot	Chatarra
Schutzblech	Fender				
Schutzgasschweißgerät	MIG weld (metal inert gas)				
schwarz	black	noir	nero	zwart	negro
Schweissen	Weld				
Schweißgerät	Welding apparatus				
Schwimmer	Float(er)	Flotteur	Galleggiante	Vlotter	Nadador, flotador
Schwimmer, Vergaser-	Float gauge				
Schwimmerkammer	Float chamber				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Schwimmernadel	Float pin		spillo		
Schwinge	Rear fork, Swingarm	Bras oscillant	Forcellone oscillante	Slingerarm	Ala
Schwingenlager	Swing arm bearing				
Schwingenlagerbolzen	Swing arm bolt (axle)	Goujon du palier de l'axe du bras oscillant			
Schwungrad, -scheibe	Flywheel	Volant	Volano	Vliegwiél	Volante
Sechsgang	Six-speed				
Seegerring	Lock ring	Jonc d'arret			
Seegerringzange	Seeger circlip pliers				
Seilzug	Control cable				
Seitenschlag	Axial runout				
Seitenständer	Side stand				
Seitenwagen	Sidecar				
Sekundärgetriebe	secondary gear	transmission secondaire	rapporto secondario		transmisión secundaria
Sekundärwelle	secondary shaft	arbre secondaire			tren secundario
Selbstanlasser (elektr.)	Self starter				
Sicherheitsventil	Safety valve				
Sicherungen (elektr.)	Fuses	Fusibles, plomb	Fusibili	Zekeringen	Fusibles
Sicherungsringe	Retainers		fermi	borgveren	sujetadores
Sieb	Strainer	Tamis	Filtro	Zeef	Colador
Simmerring	Oil seal				
Sitzbank	Seat, saddle	Selle biplace	Sellone	Zitting	Asiento
Sitzhöhe	saddle height [GB], seat height [US]				
Spannring	Clip		anello ferma		
Spannung	Voltage	Tension	Voltaggio	Spanning	Voltaje
Speiche	Spoke	Rayon	Raggio	Spaak	Rayo
Speichenrad	Spoke wheel				
Sperrhaken	Ratchet brace				
Spezialteile	special parts		parti speciali		
Spiegel	Mirror				
Spiel	Clearance				
Splint	Cotter pin				
Spritzschutz	Mudflap [GB], splash guard [US]				
Stahl	Steel				
Stahl, unlegierter	Carbon steel				
Stahlflexleitung	Steel braided (brake) line				
Stahlscheiben	steel plates	disques en acier	dischi acciaio	roestvrijstalen schijven	discos acero
Standlicht	Marker lamp, parking light				
Standrohr, Gabel-	Standpipe				
Starr	rigid	rigide	rigido		rígido
Starterkabel	starter cable	câble de starter	cavo gas		
Starterklappe	Choke				
Startermotor	Starter (motor)	Démarrreur	Motorino d'avviamento	Starter, startmotor	Arranque (Motor de-)
Starterzahnrad	starter gear	roue de démarrage			rueda del kickstarter
Starthilfe	Jump start				
Starthilfekabel	Jumper leads				
Staubschutzkappe	Dust cover, dust cap				
Steckachse	Rod, shaft				
Stecker (elektr.)	Plug				
Steckschlüssel	Socket wrench				
Steg			traversino		
Stehbolzen	Dowel pin				
stehend			verticale		
Steigerung (Zunahme)	increase	augmentation	incremento		incremento
Steuerkette	Timing chain	Chaîne de distribution	Catena di distribuzione	Besturings-ketting	Cadena de volante
Steuerkettenspanner	Timing chain adjuster				
Steuerkopf	Steering stem				
Steuerventil	Pilot valve				
Steuerzeit	Valve timing				
Stiefel	Boot				
Stiftschrauben	stud bolts	goujons	prigionieri	einstukken	prisioneros
Stirnrad	Spur gear				
Stoßdämpfer	Shock-absorber	Amortisseur	Ammortizzatore	Schokdemper	Amortiguador
Sturzbügel	Crash bar				

T

Tachometer	Speedometer	Compteur de vitesse	Tachimetro	Snelheidsmeter	Taquimetro
Tachowelle	Speedo cable	Câble du compteur	Flessibile del contachilometri	Kilometer-tellerkabel	Cable cuenta-kilómetros
Tageskilometerzähler	Tripmeter, trip counter				
Tank	(Fuel) tank	Réservoir d'essence	Serbatoio	Tank	Depósito
Tankdeckel	Filler cap				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Tankstelle	Petrol station	Station d'essence	Distributore di benzina	Tankstation	Gasolinera
Tauchrohr, Gabel-	Dip pipe, slider				
Teil(e)	Part(s)	Pièce	Parte	Onderdeel (-delen)	Piezas
Telegabel	Telescopic forks				
Tellerrad	Ring gear, crown wheel				
Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato	Thermostaat	Termostato
Thyristor	Thyristor				
Titan	Titanium				
Totpunkt	Dead centre				
Totpunkt, oberer	Top dead centre (TDC)				
Totpunkt, unterer	Bottom dead centre (BDC)				
Transistorzündung	Transistor ignition				
Transportieren	Transport	Transporter	Trasportare	Transporteren	Transportar
Tretanlasser	Kick starter	Kick	Avviatore a pedale	Kickstarter	Pedal de arranque
Trichter	Funnel	Entonnoir	Imbuto	Trechter	Embudo
Trockenkupplung	Dry clutch				
Trockensumpfschmierung	Dry-sump oiling system				
Trocknung	drying		asciugatura		
Trommelbremse	Drum brake				
Tropfen	Drip	Goutter	Gocciolare	Druppelen	Gotear
Tülle	bushing		becco		

U

Überlauf	Bleeder, overflow, spill				
Übersetzung	Transmission ratio		rapporto		
Überstromkanal	transfer port	trous de transvasement	travaso, traversino		trasvase
Uhr	Clock				
Umbauteile	change-over parts		trasformazioni		
unbeweglich	Immovable, fixed	Immobile, fixe	Immobile	Onbeweeglijk	Inmóvil
undicht	Leaking	Perméable, non	Non impermeabile	Lek	Permeable
Unfall	Accident	Accident	Incidente	Opgeluk, ongeval	Accidente
Unterbrecherkontakt	Contact breaker, point				
Unterdruck	Vacuum				
Unterdruckmessuhr	Vacuum gauge				
Unterdruckschlauch	Vacuum hose, vacuum tube				
Unterlegscheibe	Washer, spacer, shim	Rondelle			
Unwucht	Unbalance				
Upsidedown-Gabel	Inverted fork(s)				
Ursache	Cause, reason	Cause	Causa	Oorzaak	Causa

V

Variator	variator	variateur	variatore		variador
Variatorfeder	variator spring	ressort variateur	molla contrasto		
Variatorgewichte (-rollen)	variator rollers	rouleaux de variateur	rulli del variatore		rodillos de variador
Ventil	Valve	Soupape	Valvola	Klep	Valvula
Ventilabdeckung	Valve cover				
Ventilator	Cooling fan	Ventilateur	Ventilatore	Ventilator	Ventilador
Ventildeckel	Head cover, valve	Chapeau de soupape	Coperchio valvole	Klepdeksel	Tapa de la válvula
Ventilkappe	Valve cap				
Ventilmechanismus	Valve gear				
Ventilschaft	Valve stem				
Ventilsitz	Valve seat				
Ventilspiel	Valve clearance, tappet clearance				
Ventilsteuerung, desmodromisch	Valve timing, desmodromic				
Ventilstöpsel	valve stopper	bouchon clapet	tappi valvola		tapón de válvula
Verbandskasten	First aid kit				
Verbindung(sstück)	fixing	raccord	raccordo		
Verbindungsmuttern	junction nuts	Ecrous de montage	Dadi per unione	Moeren voor het bevestigen	Tuercas para unión
Verbrauch	Consumption	Consommation	Consumo	Verbruik	Consumo
verchromt	chromed, chrome-plated	chromé	cromato		cromado
Verdichtung	Compression ratio				
verfügbar	available	disponible	disponibile		
Vergaser	Carburet(t)or	Carburateur	Carburatore	Carburateur	Carburador
Vergasergestänge	Carburetor linkage				
Vergaserkit	carburettor kit	kit carburateur	impianto alimentazione		
Vergaserstutzen	carburator sleeve	manchon carburateur			manguito goma del carburador
Vergaservereisung	Carburetor freezing				
Vergaserzug	Carburetor control cable				
vergoldet	Gold-plated				

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
vergrößert (erweitert)	expanded	majoré	maggiorato		augmentado
Verkleidung	Fairing, body work				
Verkleidungsscheibe	Windshield				
Verlängerung	Rod, extension	Rallonge, tringle	Prolunga	Verlenging	Alargamiento
Verlieren	Lose	Perdre	Perdere	Verliezen	Perder
verschlissen	worn		usurati		
versetzt	off-set	decentre	decentrato		
Versicherungsbescheinigung	Insurance certificate	Documents d'assurance	Contrassegno dell'assicurazione	Verzekeringspapieren	Póliza de seguro
Vervielfältiger	general duplicator	duplicateur	duplicatore universale		duplicador
Verwendung	application		applicazione		
Viertaktmotor	Four-stroke engine	Quatre-temps	Motore a quattro tempi	Viertakt	Motor de cuatro tiempos
Vierzylinder	Four cylinder engine				
Viskosität	Viscosity				
Volltanken	Filling up with gas	Faire le plein d'essence	Pieno	Benzinetank vullen	Llenado de gasolina
Vollverkleidung	Full fairing				
Vorderrad	Front wheel	Roue avant	Ruota anteriore	Voorwiel	Rueda delantera
vorgeschrieben	Prescribed				
Vorspannung (mechan.)	Preload				

W

Wackeln	Be loose	Branler, être instable	Traballare	Wiebelen	Contonearse
Wälzlager	rolling bearing [GB], anti-friction bearing [US]				
Wankelmotor	Wankel engine				
wärmen	warm		scaldare		
Warnblinkanlage	Hazard lights, warning lights				
Wartung	Maintenance	Entretien	Manutenzione	Onderhouk	Entrenimiento
Wasser, destilliertes	demineralised water				
Wasseranschluss	water inlet (resp. outlet)		raccordo acqua		
Wasserkühler	Water cooler				
Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Pompa dell'acqua	Waterpomp	Bomba de agua
Wasserwaage	(spirit) level				
Wechseln	Change	Changer	Cambiare, sostituire	Omwisselen	Cambiar
Wechselstrom	Alternating current (AC)				
weiß	white	blanc	bianco	wit	blanco
Welle	Shaft, axle				
Werkstatt	Garage	Garage	Officina meccanica	Garage	Taller
Werkzeug	Tool(s)				
Werkzeugfach	Toolbox				
Widerstand	Resistance	Trainée, résistance	Resistenza	Weerstand	Resistencia
Widerstand, ohmscher	Ohmic resistance				
wie Original	as original	comme l'origine	come l'originale		como el de origen

Z

Zahnrad	Gear-wheel, sprocket	Pignon	Ruota dentata	Tandwiel, andwiel	Rueda dentada
Zahnradkranz	ring gear	couronne	corona		
Zahnradwelle	wheel shaft				
Zahnriemen	toothed belt	courroie dentée	cinghia dentata		
Zahnscheibe	Lock ring, lock washer	Rondelle eventail			
Zange	Tongs, pliers	Pince	Tenaglie	Tang	Alicates
Zentrierung	centering		centraggio		
Zerlegung	Dismantling	Démontage	Scomposizione	Demontage	Delguazar
zerstäuben	to spray				
Zink	Zinc				
Zinn	Tin				
Zubehör	Accessory				
Zugstufe	Rebound damping				
Zulassung	Registration				
Zuleitung	inlet		alimentazione		
Zündkerze	spark plug	bougie d'allumage	candela d'accensione	Ontstekingsbougie	bujía
Zündkerzen	Spark plugs	Bougies d'allumage	Candele d'accensione	Ontstekings-bougies	Bujías
Zündkerzenkabel	Spark plug lead, high tension cables	Fil de bougies	Filo delle candele	Bougiekabels	Cable de bujías
Zündkerzenstecker	Spark plug cap	cosse de bougie			
Zündreihenfolge	Firing order				
Zündschloss	Ignition switch	Contacteur à clé	Interruttore d'accensione	Contactslot	Llave de contacto
Zündschlüssel	Ignition-key	Clef d'allumage	Chiave d'accensione	Kontaktsleutel	Llave de contacto
Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	Bobina	Ontstekings-spoel	Bobina de encendido
Zündung	Ignition	Allumage	Accensione	Ontsteking	Sistema de encendido
Zündung, elektronische	electronic ignition	Allumage électronique	accensione elettronica		
Zündungseinstellampe	Timing light				
Zündverstellung	advance	avance	anticipo		adelanto
Zündzeitpunkt	Ignition timing		accensione		

Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Zweitakt(motor)	Two stroke (engine)	Deux-temps	Motore a due tempi	Tweetakt	Motor de dos tiempos
Zweizylinder	Twin engine				
Zylinder	Cylinder	Cylindre	Cilindro	Cilinder	Cilindro
Zylinderblock	Cylinder block				
Zylinderbohrung	cylinder bore		alesaggio		
Zylinderdichtungssatz	cylinder gasket set		base cilindro		
Zylinderfußdichtung	Cylinder foot gasket				
Zylinderkit	cylinder kit	groupe thermique	gruppo termico		grupo térmico
Zylinderkonzept	Cylinder concept				
Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse	Testata del cilindro	Cilinderkop	Culata
Zylinderkopf mit Doppelzündung	twin spark head	tête avec double bougie	testa a due candele		culata dos bujias
Zylinderkopf nachziehen	Re-tighten cylinder head	Reserrage culasse	Riserraggio testata	Cilinderkop	Reapriete culata
Zylinderkopfdeckel	Cylinder head cover				
Zylinderkopfdichtung	Head gasket	Joint de culasse	Guarnizione della testata	Koppakking	Junta de culata
Zylinderkopfschraube	Chesse-head screw				
Zylinderreihe	Cylinder bank				
Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing				